PB-8-1



TAI PING SHAN JC

1st Anniversary Annual Ball

PT 3

SP 010



青商信條

我們深信

篤信眞理可使人類的生命具有意義和目的

人類的親愛精神沒有疆域的限制

經濟上的公平應由自由的人通過自由企業的途徑獲得之

健全的組織應建立在法治的精神上

人格是世界上最大的寶藏

服務人羣是人生最崇高的工作



GUEST OF HONOUR

MESSAGE FROM
THE GUEST OF HONOUR
CHARLES YEUNG, J.P.

26th January, 1979.

MESSAGE

It was my pleasure to learn that the Tai Ping Shan Jaycees are going to hold their Annual Ball on 17th February.

This is a group of young people who have dedicated themselves to better the community by organizing many meaningful projects which at the same time provide opportunity for the members to acquire useful experience by actually working on these projects.

May I offer you my greetings on this occasion and my congratulations to those who have worked hard to make the Annual Ball a success.

(CHARLES YEUNG)

MESSAGE FROM THE HON. LIFE PRESIDENT HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



Message

The Tai Ping Shan Jaycees offer an opportunity for young people to come together not only to serve the community but also to develop their talents and abilities while enjoying fellowship through the many activities that are organized. This is an opening that should not be missed by all who have Hong Kong's good at heart and also wish to improve themselves.

My greetings and best wishes.

A. de O. Sales
Hon. Life President

11th January, 1979

MESSAGE FROM HON. ADVISOR HILTON CHEONG LEEN O.B.E.,J.P.



Hong Kong, Jan. 19, 1979.

Mr. Cheng Kwan Suen
Jaycee President
c/o Jayceette Vivien Lee
Tai Ping Shan Jaycees Ltd.
Central Mansion 15/F. Block C
272 Queen's Road Central
Hong Kong

Dear Mr. Cheng:

Thank you for your letter of January 16 advising me that the Tai Ping Shan Jaycees will hold the Annual Ball on February 17, 1979 at the Palace, Convention Centre.

The Jaycee movement, of which your Club is an integral part in Hong Kong contributes much to encourage and train young people to participate in community affairs and to become the future leaders of tomorrow.

May I take this opportunity of extending to all the members in your Club my congratulations and best wishes for the continued success of your Club.

Sincerely,

Hilton Cheong-Leen

MESSAGE FROM
THE HON. LIFE PRESIDENT
TAI PING SHAN JAYCEES



15th January, 1979.

MESSAGE

My heartiest congratulations to all Jaycees members who have done wholeheartedly to help the Tai Ping Shan Jaycees grow. The Anniversary Ball is an occasion when all members renew their pledge to further achieve the goals and plan for the success of the ensuring year.

My sincerest wish for the best for the year 1979.

Tse Sui Luen
Hon. Life President
Tai Ping Shan Jaycees Ltd.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT TAI PING SHAN JAYCEES



MESSAGE

The Anniversary Ball in 1979 is forthcoming to be held on 17th February. I take this opportunity to extend my sincere thanks to the Anniversary Ball Committee members who have devoted their valuable time and effort to this project and achieved it in time. I guarantee that our Ball is successful and all our Jaycee Board will dedicate ourselves to all the functions to be organized and bring Tai Ping Shan Jaycees to a new era.

Cheng Kwan Suen
President
TAI PING SHAN JAYCEES LTD.

MESSAGE FROM THE CHARTER PRESIDENT TAI PING SHAN JAYCEES



MESSAGE

It is indeed my great pleasure to write a message for the First Anniversary of the Tai Ping Shan Jaycees Limited.

To establish a new service association for fervent youths is a real challenge. In the past year, most of the members have been deeply dedicated and showed great enthusiasm in organizing the newly formed Chapter. I am delighted to say that we are confident that our Chapter will prosper and serve the community to the best of our ability.

May I express my heartiest appreciation and thanks.

David Siu
Charter President
TAI PING SHAN JAYCEES LTD.

MESSAGE FROM THE NATIONAL PRESIDENT HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



MESSAGE

It is with great pleasure that I send this congratulatory note to the Tai Ping Shan Jayces on the occasion of their annual ball.

In the short time of one year of the Tai Ping Shan Jaycees' existence, their significant contribution to the NOM and the community is an example of the Jaycees spirit in Hong Kong.

My best wishes to President Kwan Suen and the Tai Ping Shan Jaycees for another successful year.

Sonny Yu
National President

19th January, 1979

MESSAGE FROM THE ASSIGNED NATIONAL VICE PRESIDENT HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



M E S S A G E

My sincere congratulation to the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of this anniversary celebration.

The Tai Ping Shan Jaycees although formed only one year ago, had already contributed a lot towards the Jaycee movement and community welfare in Hong Kong. Under the leadership of President Cheng Kwan Suen and all other energetic Board of Directors, I have confidence that the year 1979 is another brilliant year for the Tai Ping Shan Jaycees and I take this opportunity to wish them every success for the years to come.

Patrick Tong
Assigned National Vice President.

1st February, 1979.

MESSAGE FROM THE SENATE CHAIRMAN HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



M E S S A G E

With the full affiliation of The Tai Ping Shan Jaycees Ltd., we are one step closer to spreading our beliefs and philosophies to our community.

All the Jaycees and Senators in Hong Kong are proud of our 9th. brother LOM and I am sure that The Tai Ping Shan Jaycees will develop into another outstanding new LOM in the nearest future.

On behalf of the Senate group in Hong Kong, I would like to wish The Tai Ping Shan Jaycees all the success in 1979.

John Lo
Senate Chairman, 79.

中華民國
新竹國際青年商會



海外的祝福

去年，楊棓淵會長拜訪香港貴分會，帶回了許多可貴的友誼。並且經過多次的研商，終於在去年十月三日，雙方共同簽約締結姊妹會，當時場面非常隆重，感人，全場的人都在默默地爲我們祝福。

一年來；利用信的互通消息，交換贈閱會刊，時而互相訪問，彼此算是非常瞭解了，縱然相隔遙遙，亦不能減低你、我間互相崇敬的友誼及熱心。

貴會的成立迄今雖然短短一年，但由耕耘、播種、成長、茁壯、迅速得令人難以致信，雖然祇是一個新分會，但影響力嚴格說起來是適及整個港、九地區的。我們在臺灣衷誠地爲貴會的週年紀念大會祝福，希望貴會永遠壯大、貴會全體會友健康、快樂。並期望你、我雙會共同攜手在青商的旅程中前進。很快的我們在今年度亞洲大會時再見。

MESSAGE FROM THE PRESIDENT VICTORIA JAYCEES



It is indeed an honour and pleasure for me, on behalf of Victoria Jaycees, to extend our warmest greetings and congratulations to our youngest brother, for successfully passing a milestone, its first fruitful Jaycee year.

May I wish you all the best, that your Chapter will grow from strength to strength, your members and the community will both benefit from your active participation to make Hong Kong a better place.

Warmest regards !

Yours sincerely,

Dr. S. T. Tang,
President, 1979.
Victoria Jaycees.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT KOWLOON JAYCEES

17th February, 1979.

On behalf of the Kowloon Jaycees, I wish to extend our congratulations to the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of their 1979 Annual Ball.

During the relatively short span of time from their Provisional LOM status to their official affiliation to the National Body at the 1978 National Convention, Tai Ping Shan Jaycees have grown tremendously in terms both of size of membership and diversified activities under the leadership of Charter President David Siu.

We wish the Tai Ping Shan Jaycees continued prosperity for the year 1979 under the capable leadership of President Cheng, and wish Chairman Michael every success in this Annual Ball.

Edmond Pang
President

MESSAGE FROM THE PRESIDENT ISLAND JAYCEES



MESSAGE

On this occasion of the Annual Ball of the Tai Ping Shan Jaycees, I and my fellow Islanders would like to send our warmest greetings. TPSJC members have been showing themselves in full swing either in projects or in promotion of the overall Jaycee image, their remarkable work done worth high appreciation. Our good wishes for another even prosperous year to begin and to continue.

Eric Yung
President
Island Jaycees

HongKong January 17,1979.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT PENINSULA JAYCEES



MESSAGE

On the occassion of the Tai Ping Shan Jaycees Annual Ball, I have great pleasure on behalf of Peninsula Jaycees to extend our best wishes to President Cheng Kwan Suen and his members.

Tai Ping Shan Jaycees have done a lot of meaningful community projects on the past year, I am sure to believe that under the able leadership of President Cheng Kwan Suen, Tai Ping Shan Jaycees will achieve ever more.

Winson H. C. Chan
President
Peninsula Jaycees

MESSAGE FROM THE PRESIDENT HONG KONG JAYCEETTES



M E S S A G E

We have seen tremendous growth in our young brother chapter, the Tai Ping Shan Jaycee in the past months. As a newly born Lom, they have certainly set a good example in the local Jaycee Movement.

On the occasion of their Annual Ball, we wish to extend our congratulation to all Tai Ping Shan Jaycees and look forward to witnessing another year of achievement under the leadership of President Cheng Kwan Suen in 1979.

Evanda Li
President

Hong Kong, January 13, 1979

太平山青商会
週年慶
舞会誌慶

理事長
祥雲

常務理事
祥雲

顧問
祥雲

MESSAGE FROM THE PRESIDENT HARBOUR JAYCEES



MESSAGE

It is my great pleasure to send my greetings to Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of their Annual Ball .

The Tai Ping Jaycees have excellent performance in community service and Jaycee Movement last year. I am certain that the Tai Ping Shan Jaycees will continue to grow and keep on with their good work .

May I , on behalf of Harbour Jaycees , extend our best wishes to Tai Ping Shan Jaycees for another successful year .

Raymond Yuen
President
Harbour Jaycees

15th January 1979

MESSAGE FROM THE PRESIDENT YUEN LONG JAYCEES



M E S S A G E

It gives me great pleasure to send my greetings and best wishes to the Tai Ping Shan Jaycees on their Annual Ball occasion.

We are confident that the Tai Ping Shan Jaycees will grow more prosperous under the able leadership of President K.S. Cheng and his newly elected officers.

On behalf of the Yuen Long Jaycees, I wish them every success in the years to come.

Patrick P. H. Tang
President,
Yuen Long Jaycees.

太平山青年商會
餐舞會主席致謝詞



歡迎各位今天晚上撥冗蒞臨太平山青年商會之第一週年就職餐舞會，本人謹此衷心感謝是次籌備本餐舞會的委員。回顧1978年本會之優異業績，乃實是各會友本著青商信條「人類的親愛精神沒有疆域的限制」而作出的貢獻。本人很榮幸，爲本餐舞會之主席，藉此機會特別感謝各會友爲致力栽培居住在臨時安置區的未來社會主人翁而與青年協會合辦之"青年關懷兒童"活動之顯赫貢獻。

今天晚上的盛會是本會1978年成就的反映。本人身爲本餐舞會的主席，願貢獻此一盛會給與1979年之國際兒童年。

最後再次多謝各位的來臨。並祝各位有一個愉快的晚上。

區世澤

餐舞會籌備小組
ANNUAL BALL ORGANIZING COMMITTEE



Chairman
Michael Au



Advisor
Roger Yuen



Public Relation
Freeman Fung



Secretary
William Ma



Treasurer
Stephen Chan



Ticketing
Henry Chan



Programme
Albert Sze



Award
Raymond Fung



Advertisement
Loretta Lau



Dick Chan



Souvenir Programme
Kenneth Luk

ANNUAL PLANNER FOR THE YEAR 1979.

	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC
CDC				認養孤兒計劃		捐血運動		弱殘兒童小冊子		老人運動日	捐贈寒衣運動	
YAC						十傑選舉 （封面設計比賽）				微文比賽		
IAC			宣揚亞洲大會		亞洲青商太會 台灣新竹結盟		青商旅程					
EAC			財經季訊	經濟言討會		財經季訊			財經季訊	經濟言討會		
MEC			青商知識講座			會員民意調查			青商知識講座			
PRC		餐舞會					青商乒乓大賽	太平山漫步	遊船河	友誼之夜		
LDC			會員及董事 的責任講座		領袖才能講座			青年領袖訓練營			會員及董事 的責任講座	
W&M				溝欵			溝欵					
SEC.	董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會	週年大會 董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會	董事會/月會
R&R		製訂全年獎項										頒發全年獎項
PPC		快訊		會刊 會員通訊錄		快訊		快訊		會刊		

總會活動

分會職員訓練班（13/1）

總會職員就職典禮（11/2）

青商運動日（21/4）

亞洲大會（28/5-1/6）

青年旅程（2/7）

總會週年大會（28-30/9）

世界大會（27/11-11/12）

青商週（1-8/12）

十傑選舉（8/12）

TAI PING SHAN JAYCEE

GENERAL ASSEMBLY

LEGAL ADVISOR
Charles Yeung Hon Yuen

HON. AUDITOR
David Ng Jee Kin

BOARD OF DIRECTORS

EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT:
Cheng Kwan Suen

HON. SECRETARY:
Vivien Lee 李慧雲

V.P. LOM
Amy Ma 馬清莉

V.P. INDIVIDUAL
Raymond Fung 馮

ASSISTANT HON. SECRETARY
Stephen Chan 陳義順

MEMBERSHIP EXTENSION COMMISSION
William Yuen 阮立全

LEADERSHIP DEVELOPMENT COMMISSION
Tony Shek 石偉雄

RECORD & RECOGNITION COMMISSION
Ng Po Hing 吳寶慶

PUBLIC RELATIONSHIP COMMISSION
Freeman Fung 馮慶輝

PUBLICITY & PUBLICATION COMMISSION
Kenneth Luk 陸海安

FUNCTION MANAGEMENT COMMISSION
Karl Shiu 冼兆球

RGANISATION CHART

Honorary Advisor:
The Honorable
Hilton Cheong-Leen
O.B.E., J.P.,

PRESIDENTIAL ADVISORY BOARD
Roger Yuen
Paul Tsui
Christopher Chan

IMM. PAST PRESIDENT
David Siu 蕭樹聲

LONG-RANGE PLANNING COMMITTEE

V.P. COMMUNITY
Chan Hay 陳 意

HON. TREASURER:
Lynn Kwok Wah 林國華

COMMUNITY DEVELOPMENT COMMISSION
Loretta Lau 劉苑清

WAYS & MEANS COMMISSION
Michael Au 區世澤

INTERNATIONAL AFFAIRS COMMISSION
Dick Chan 陳霖興

ECONOMIC AFFAIRS COMMISSION
William Ma 馬南金

YOUTH DEVELOPMENT COMMISSION
Albert Sze 施炳良

PROGRAMMES

1. COCKTAIL
2. ENTRY OF GUEST OF HONOUR, ALL JAYCEE AND GUESTS
3. J. C. CREED
4. INTRODUCTION OF HONOURABLE GUEST
5. WELCOMING SPEECH
6. ADDRESS BY N.O.M. — National President of 1979
7. INSTALLATION CEREMONY
8. SPEECH BY PRESIDENT — 1979
9. SPEECH BY IMMEDIATE PAST PRESIDENT
10. SPEECH BY HONOURABLE GUEST
11. VOTE OF THANKS
12. PRESENTATIONS
13. DINNER & AWARDS
14. PERFORMANCE
15. DANCING
16. PERFORMANCE
17. LUCKY DRAW
18. DANCING

FAREWELL

WITH COMPLIMENTS

OF

羅肇珍

Head Office: 289-295 Hennessy Road, 1/F., H.K.

With the Compliments
of

FULL ARTS METAL WORK LTD.

ALUMINIUM FABRICATOR
248, HAI TAN STREET, SHAMSUIPO, KOWLOON, HONG KONG
TEL: 3-612656 3-618683
CABLE ADDRESS: "FAMTLWORKS" HONG KONG

With the Compliments
of

FURNI-DECOR & CO.

INTERIOR DESIGNER
802, KAILEY HOUSE, 16, STANLEY STREET,
HONG KONG
TEL: 5-220821 5-220814

WITH COMPLIMENTS

OF

SUZUYA INTERNATIONAL [HK] LTD.

With the Compliments
of

WILLIAM ADVERTISING CO.

Rm 504 Yu To Sang Bldg., 37 Queen's Rd., Hong Kong
Tel: 5-246653

WITH COMPLIMENTS

OF

新竹國際青年商會

祝大會圓滿成功

香港太平山青年商會一週年慶典

會　　長：鄭民箎
前 會 長：楊棓淵
副 會 長：謝政雄
　　卓政一
秘 書 長：朱世全
財 務 長：黃士光
法制顧問：吳其福

理　　事：吳洋平
理　　事：徐玉榮
理　　事：戴秋生
監　　事：張萬福
監　　事：邱作毅
監　　事：何柏璋

With the Compliments
of

MAY WOOD TRAVEL LTD.

Rm 1001 Hing Wai Building, 36 Queen's Road, Hong Kong

With the Compliments
of

TAK CHEUNG TRAVEL SERVICE LTD.

152, AUSTIN ROAD, 1/F., KOWLOON, HK

WITH COMPLIMENTS

OF

JERS
ELECTRONIC CO., LTD.

A MAJOR COMPONENTS SUPPLIER
FOR THE ELECTRONICS INDUSTRIES

Rm. 1804, Park-In
Commercial Center,
56, Dundas Street, Kowloon
Hong Kong

Telex: 85450 JERSE HX
Cable: JERSELECO
Tel : 3-315257-9

With the Compliments
of

TRIWO ENTERPRISES LTD.

(Electro Plating Chemicals)

727 INTERNATIONAL LTD.

(Cosmetic)

Rm 2105-6 Good Hope Bldg., 612-8 Nathan Rd., Kowloon
Tel: 3-852701 3-302834

With the Compliments
of

羅榮記建築裝修公司

Office: 1, Shantung St., G/F., KLN. Tel: 3-885653
Workshop: 599, Shanghai St., 15/F., KLN. Tel: 3-963613

With the Compliments
of

GOOD FAITH ACCOUNTANCY
& SECRETARIAL SERVICE

Rm 1104, Wong House,
26-30, Des Voeux Road, West,
Hong Kong
Tel: 5-441669

With the Compliments
of

NG HING SUI LUN METAL MANUFACTORY

26-38, KWAI CHEONG ROAD, HOOVER INDUSTRIAL BUILDING,
12TH FLOOR, BLOCK A, KWAI CHUNG, N.T. KOWLOON, HONG KONG
TEL: 12-268445 12-268455

WITH COMPLIMENTS

OF

MICHAEL AU

WITH COMPLIMENTS

OF

DICK CHAN & HENRY CHAN

WING ON TRADING COMPANY

7, MAIDSTONE ROAD, TOKWAWAN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-046983, 3-048503, 3-011766

CARVEN TAILOR COMPANY

116, HONG KONG HOTEL ARCADE
KOWLOON, HONG KONG
3-682794

WITH COMPLIMENTS

OF

PARIS WAN'S COMPANY

MANUFACTORERS & DESIGN
PAINT FLOCKING & PRINT LABLES
HIGH FREQUENCY WELDING

Golden Dragon Industrial Center
162-170, Tai Liu Pai Road, 15/F Block 2
Kwai Chung, N.T. Kowloon
Tel: 12-245115

WITH COMPLIMENTS

OF

L. RES OFFSET PRINTING CO., LTD.

TAI KUAN INDUSTRIAL GODOWN BLDG
14TH FLOOR, 4 YIP FAT STREET
WONG CHOK HANG
HONG KONG
TEL: 5-534211-3

WITH COMPLIMENTS

OF

C & E CABINET SYSTEMS LTD.

LOK SHAN ROAD, BLOCK E, G/F.,
GEE CHANG INDUSTRIAL BLDG.,
TO KWA WAN, KOWLOON, HONG KONG
TEL: 3-645127

With the Compliments
of

恒昌印務公司
EVERGREEN PRINTING CO.

No. 1, Tun Wo Lane, Cochrane St., Central, G/F., HK
Tel: 5-266662



嘉立灯飾有限公司
RICARDO
LIGHTING COMPANY

Crystal Chandelier, Dowestic Light,
System Light, Down Light & Display Light

北角七姊妹道22號地下
22, Tsat Tse Mui Road, G/F., North Point, HK.
Tel: 5-641428 5-641438.

WITH COMPLIMENTS

OF

DAVID SIU

WITH COMPLIMENTS

OF

浙江第一銀行

CHEKIANG FIRST BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

HEAD OFFICE
PRINCE'S BUILDING
HONG KONG

TELEPHONE : 5-227111

KOWLOON BRANCH
300 NATHAN ROAD
KOWLOON

TELEPHONE : 3-850171

WANCHAI BRANCH
109 HENNESSY ROAD
HONG KONG

TELEPHONE : 5-277025

SHAMSHUIPO BRANCH
123 CHEUNG SHA WAN ROAD
KOWLOON

TELEPHONE : 3-802331

NORTH POINT BRANCH
480B KING'S ROAD
HONG KONG

TELEPHONE : 5-632141

TSUEN WAN BRANCH
345 SHA TSUI ROAD, TSUEN WAN
KOWLOON

TELEPHONE : 12-404267

WITH COMPLIMENTS

OF

廣發行

香港永樂東街六號二樓

WITH COMPLIMENTS

OF

BACON INTERNATIONAL LTD.



The tall stories special, every Sunday to Port Moresby and Cairns– the big game fishing capitals of the world.

新畿內亞航空公司707(鳳鳥)波音噴射客機，每星期日晚上十一時二十五分由香港啟程或每星期四由馬尼拉，直飛莫士比港（PORT MORESBY），然後續飛布里斯本及雪梨。

新畿內亞，鄰近澳洲，風光如畫，景物怡人，有如世外桃源，是一個令你畢生難忘的好地方。下次到澳洲旅遊或公幹，不妨先在這裏停留數天，享受一個舒適愉快的假期。請向怡和航空部，電話：5－775023，或各大旅行社訂位及查詢。





新幾內亞航空公司

AIR NIUGINI

THE NATIONAL AIRLINE OF PAPUA NEW GUINEA



PPX 002

'It's a commercial bank, expert in international finance.'

'It's a bank that cares about me and my personal savings.'

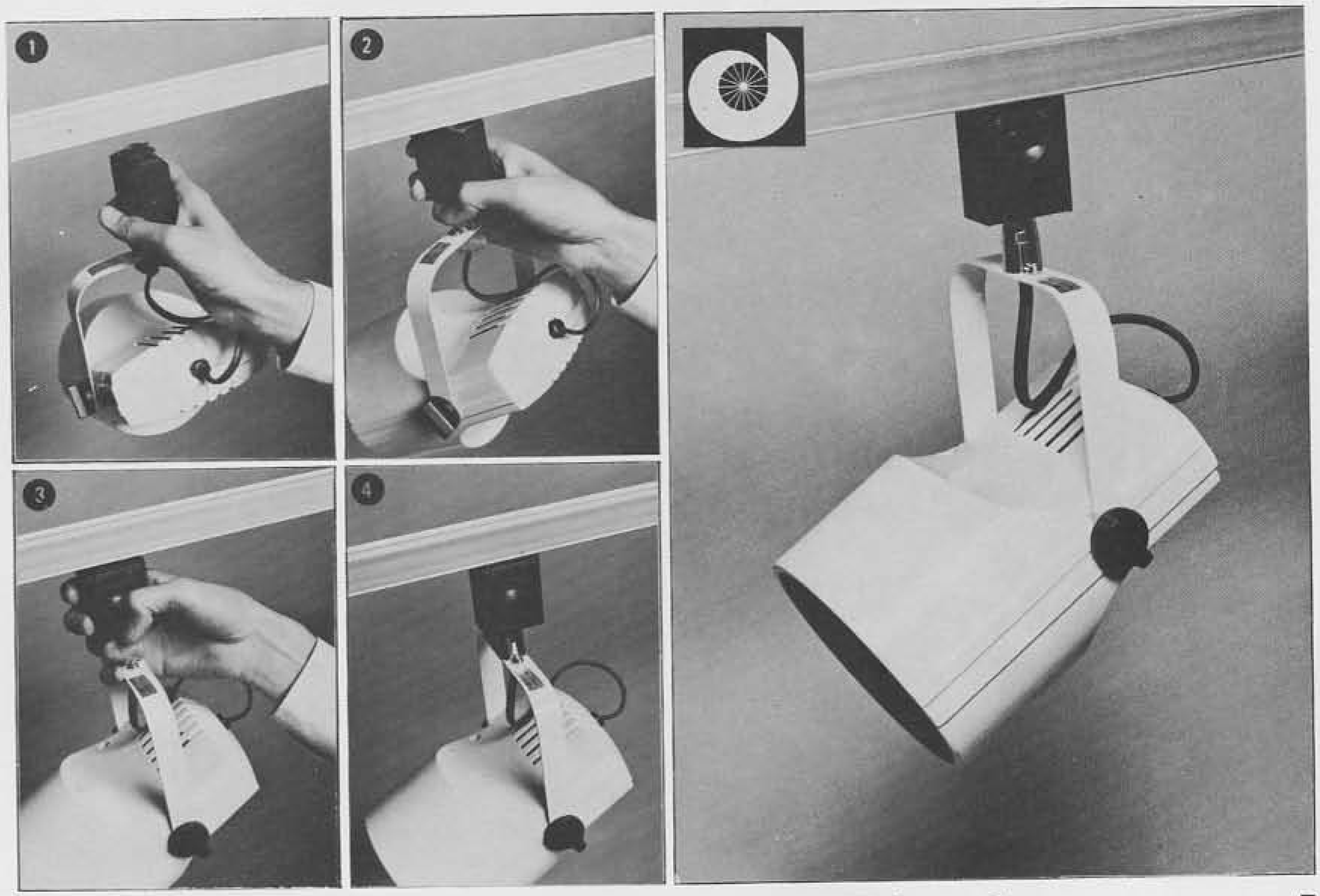
AMERICAN EXPRESS Bank

American Express Bank
-we work harder for you.

American Express
International Banking Corporation
Central (Swire House) ● Wanchai
Tsimshatsui ● Shamshuipo ● Sanpokong



DAIKO
大光牌
路軌燈飾



大光牌燈飾路軌

大優點：

① 安裝容易
② 增減隨意
③ 絕對安全

總代理：

合成隆燈飾有限公司

大優點：

① 存貨充足
② 款式齊備
③ 售價最廉

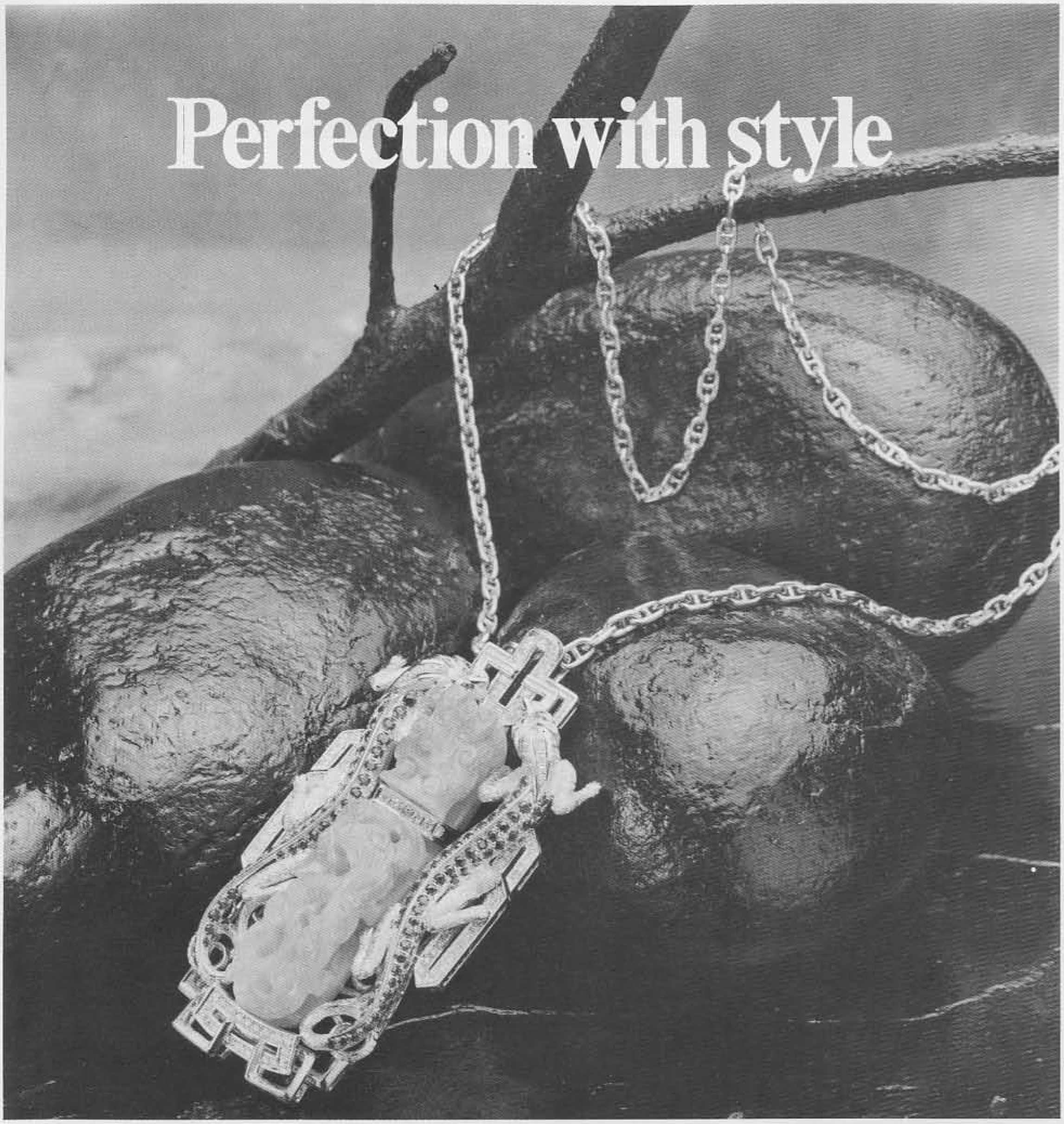
HOP SHING LOONG LAMPS LTD.

合成隆燈飾有限公司

香港灣仔道159-161號　　九龍尖沙咀亞士厘道32號

159-161 WANCHAI ROAD, HONG KONG　　TEL: 5·732264-7

32 ASHLEY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON　　TEL: 3·692952, 3·678872



Head Office/Factory: Summit Building, 30 Man Yue Street, Ground Floor, Kowloon, Hong Kong. Tel: 3-334221-8
Cable: TSEARTS Telex: 75856 TSEAR HX

Kowloon Showroom: Shop 215-216 Ocean Centre, Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. Tel: 3-695361-4

Hong Kong Showroom: 1-F, Yee Wo Street, Hong Kong Mansion, Ground Floor, Causeway Bay, Hong Kong. Tel: 5-762189, 5-762198

Hong Kong Showroom: China Building G5, Central, Hong Kong. Tel: 5-240094-5

Singapore Branch: 163-K Singapore Handicraft Centre, Tanglin Road, Singapore 10. Tel: 235556-7

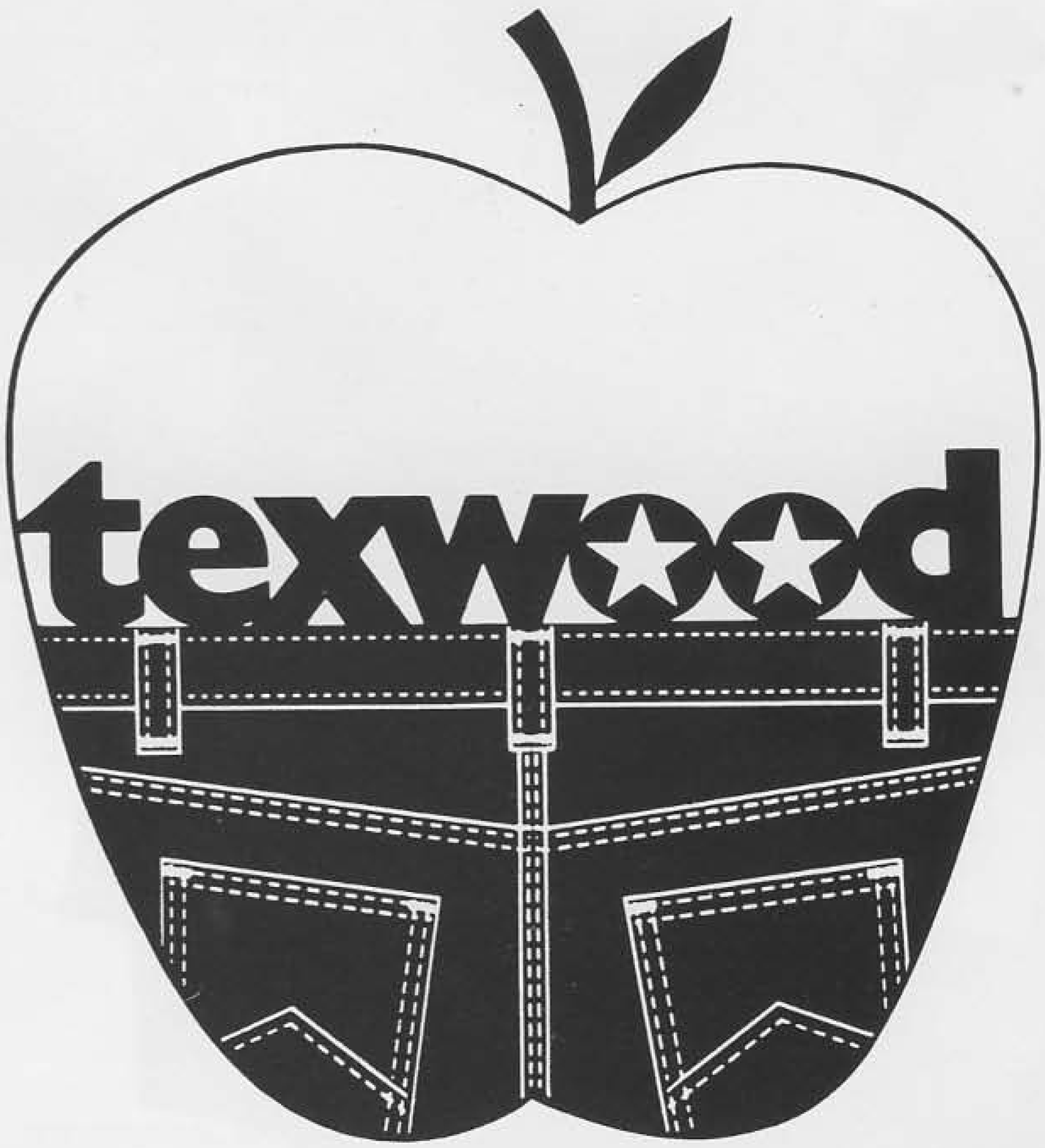
Canada Branch: Roxboro Mall, Room B1, 26 Avenue (Elbow Dr.) and 4th Street, South West Calgary, Alberta, Canada.

TSL Jewellery
謝瑞麟珠寶有限公司

Also Available at the Central Branch of Wing On department store.

The apple jeans

JEANS AND SPORTSWEAR

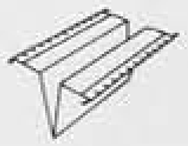


選用美國牛津牌
掛快勞的八大理由

Oxford Pendaflex

美國牛津牌快勞，促進您工作效率

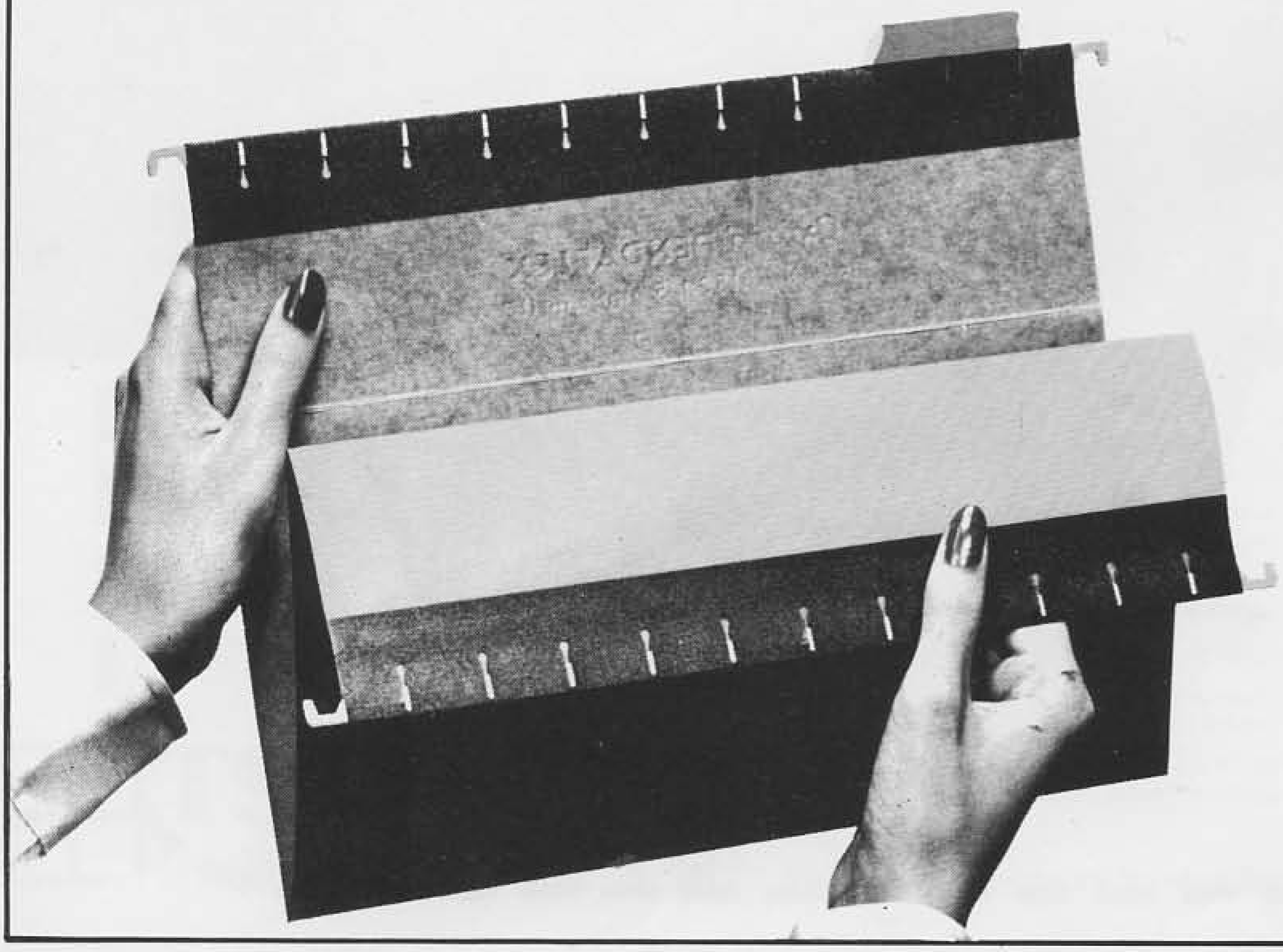
1. 兩邊掛鈎，包不碎膠，擺放柜中，滑動無聲。
2. 專利設計水珠型長孔，容易替換分類標記。
3. 快勞掛鈎，不會鬆離。
4. 快勞可雙重對摺，取用文件方便。

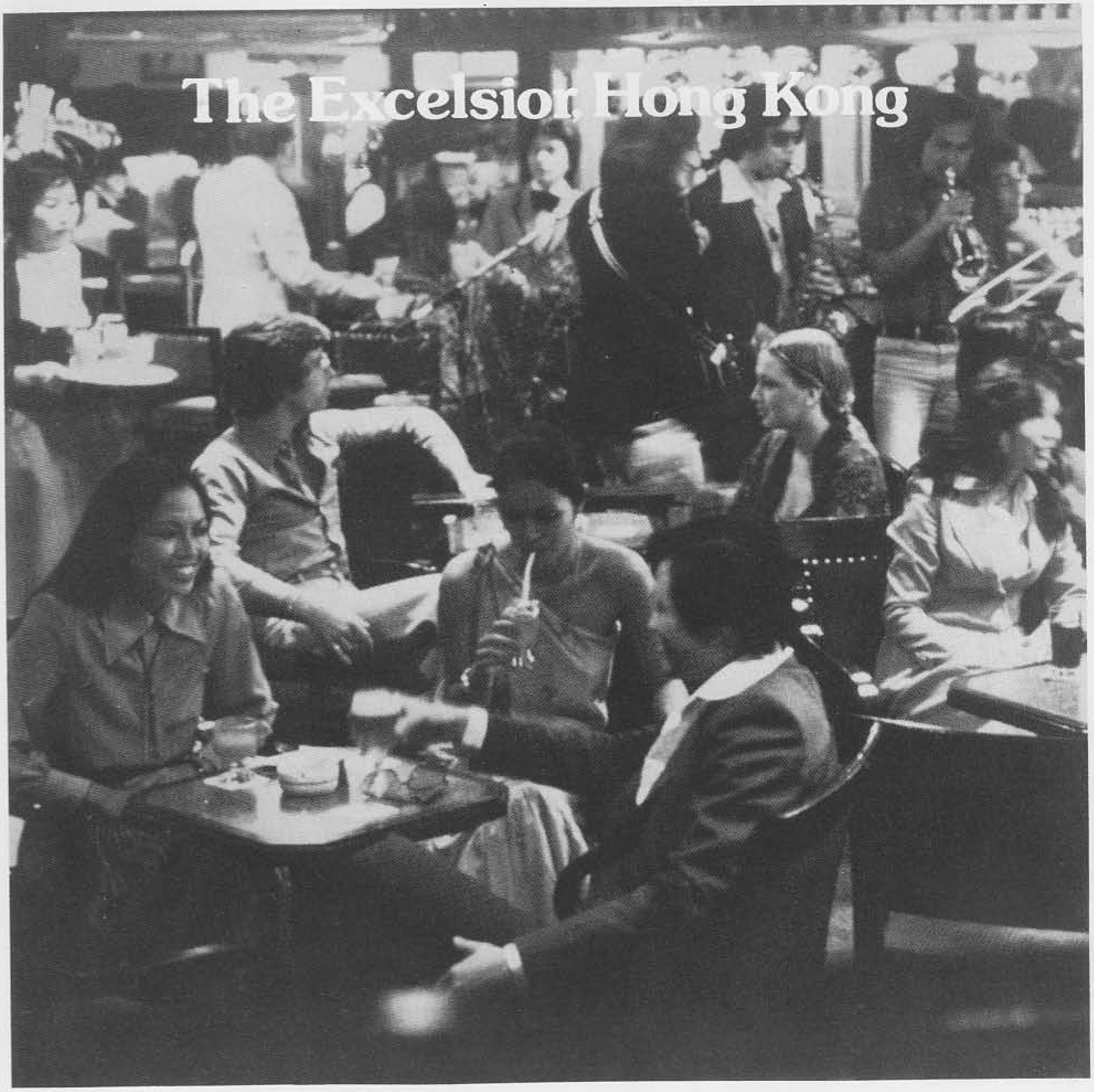


5. 尺碼適合大小文件，各類文件柜皆適用。
6. 四種顏色，紅黃藍綠，鮮艷美觀。更可作文件分類之用。
7. 紙質防濕防潮，軟硬適中，堅靭耐用。
8. 最新典雅特厚綠色掛快勞，內層有明顯較淺顏色，以便插放檔案時不至誤置兩快勞之間。

各大百貨公司文具行均有代售

總代理：英記洋行 電話：3-659045





Hotels like this are becoming hard to find.



The Excelsior, Hong Kong

THE MANDARIN, HONG KONG; THE EXCELSIOR, HONG KONG;
THE ORIENTAL, BANGKOK; THE MANILA MANDARIN, THE JAKARTA MANDARIN
MEMBERS OF MANDARIN INTERNATIONAL HOTELS LIMITED

IN ASSOCIATION WITH THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

AP/311

ACKNOWLEDGEMENT 鳴謝

The Tai Ping Shan Jaycees wishes particularly to acknowledge the generous support and donations of the followings:—

TSE SUI LUEN JEWELLERY CO LTD.
MR. TSE SUI LUEN HON. LIFE PRESIDENT

RELT TRAVELS INTERNATIONAL (H.K.) LTD.
MR. MICHAEL AU

SUZUYA INTERNATIONAL (H.K.) LTD.
MR. HASEGAWA

WHY FASHION HANDBAGS INTERNATIONAL (H.K.) LTD.

RELVON (H.K.) LTD.

MR. CHEUNG KWAN SUEN

CHEONG MOU PLASTIC FACTORY
MR. WONG CHE HUNG

727 INTERNATIONAL CO LTD.
MISS. YEU WAI YEE

PO CHONG JEWELLERY CO.,
MR. POON

FONG'S ELECTRONIC INDUSTRIES CO LTD.
MR. FONG TAT YIN

JON BENN & CO
MR. JON T. BENN

MISS. GLORIA CHOI
MR. RAYMOND FUNG
MR. FREEMAN FUNG
MISS. LORETTA LAU
MR. DAVID SIU
MISS. AMY MA
MR. CHAN HAY
MISS VIVIEN LEE

MR. FREDERICK LYNN
MR. WILLIAM YUEN
MR. KARL SHIN SHIU KAU
MR. TONY SHEK
MR. DICK CHAN
MR. ALBERT SZE
MR. WILLIAM MA
MR. NG PO HING
MR. KENNETH LUK
MR. TSUI WAI HUNG
MR. ROGER YUEN
MR. CHRISTOPHER CHAN
MR. SEE KA SHUEN
HOTEL EXCELSIOR
HOP SHING LOONG LAMPS LTD.
TEXWOOD LIMITED
WILLIAM ADVERTISING COMPANY
MAY WOOD TRAVEL
TAK CHEUNG TRAVEL SERVICE LTD.
FURNI-DECOR & CO.
FULL ARTS METAL WORK LTD.
EVERGREEN PRINTING CO.
TRIWO ENTERPRISES LTD.
WING ON TRADING CO.
BACON INTERNATIONAL LTD.
LAW WING KEE
NG HING SUI LUN METAL MANUFACTORY
KONG FAT HONG
MR. MERVYNS LAW
JERS ELECTRONIC CO LTD.
AMERICAN EXPRESS BANK
C & E CABINET SYSTEMS LTD.
AIR NIUGINI
L. RES OFFSET PRINTING CO. LTD.